

# CHÚ LĂNG NGHIÊM

<b>NỘI DUNG</b>	<b>TRANG</b>
<b>A. Chú Lăng Nghiêm tiếng Phạn phiên âm và cách đọc .....</b>	<b>01</b>
<b>B. Chú Lăng Nghiêm tiếng Phạn phiên âm .....</b>	<b>15</b>
<b>C. Chú Lăng Nghiêm cách đọc bằng Tiếng Việt .....</b>	<b>23</b>

**NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT**  
**NAM MÔ LĂNG NGHIÊM HỘI THƯỢNG PHẬT BỒ TÁT**



# CHÚ LĂNG NGHIÊM

## The Shurangama Mantra in Sanskrit

### 1. FIRST ASSEMBLY – HỘI THỨ NHẤT

Namaḥ sarva buddha bodhi-satve-bhyaḥ

*[Nam ma, sa rờ va, bút đả, bô đi, sa tờ vê, bi ah]*

Namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha koṭināṃ sa-śrāvaka saṃghānāṃ

*[Nam ma, sáp ta năm, sam my ắc, sam bút đả kô ti năm, sa sờ ra va ka, sam ga năm]*

Namo loke arhattāṃ

*[Nam mô, lô kê, a rờ hát tắm]*

Namaḥ srotāpannānāṃ

*[Nam ma, sờ rô ta pan na năm]*

Namaḥ sakṛdāgāmināṃ.

*[Nam ma, sa kờ rít đả ga mi năm]*

Namaḥ anāgāmināṃ.

*[Nam ma, a na ga mi năm]*

Namo loke samyag-gatānāṃ samyak-prati-pannānāṃ

*[Nam mô, lô kê, sam my ắc, ga ta năm, sam my ắc, pờ ra ti, pan na năm]*

Namo devarṣiṇāṃ

*[Nam mô, đễ va rờ si năm]*

Namaḥ siddha-vidyā-dhāra-rṣiṇāṃ, śāpānugraha-samarthānāṃ.

*[Nam ma, sít đả, vi đi a, đả ra, rờ si năm, sa pa nu gờ ra ha, sa ma rờ tha năm]*

Namo brahmaṇe.

*[Nam mô, bờ ra hơ ma nê]*

Namaḥ indrāya.

*[Nam ma, in đờ ra đả]*

Namo bhagavate rudrāya umāpati-sahiyāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, ru đờ ra da, u ma pa ti, sa hi da da]*

Namo bhagavate nārāyaṇāya, lakṣmi paṃca-mahā-mudrā namas-kṛtāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, na ra da na da, lắc sờ mi, pam cha, ma ha, mu đờ ra, na mát, kờ rít ta da.]*

Namo bhagavate mahā-kālāya, tripura-nagara-vidrāpaṇa-karāya, adhi-muktaka śmaśāna-vāsine, mātṛ-gaṇa namas-kṛtāya.

*[Nam mô ba ga va tê, ma ha, ka la da, tờ ri pu ra, na ga ra, vi đờ ra pa na, ka ra da, a đì, múc ta ka, sờ ma sa na, va si nê, ma tờ ri, ga na, na mát, cờ rít ta da]*

Namo bhagavate tathāgata kulāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, ta tha ga ta, ku la da]*

Namo bhagavate padma kulāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, pa đờ ma, ku la da]*

Namo bhagavate vajra kulāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, va giò ra, ku la da]*

Namo bhagavate maṇi kulāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, ma ni, ku la da]*

Namo bhagavate gaja-kulāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, ga gia, ku la da]*

Namo bhagavate dṛḍha-sūra-sena-pra-haraṇa-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, đờ ri đả, su ra, sê na, pờ ra, ha ra na, ra gia da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ắc, sam bút đả da]*

Namo bhagavate amitābhāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, a mi ta ba da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ắc, sam bút đả da]*

Namo bhagavate akṣobhyāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, ấc sô bi da da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ấc, sam bút đả da]*

Namo bhagavate bhaiṣajya-guru-vaiddūrya-prabha-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, bai sa gia, gu ru, vai đừ ry a, pờ ra ba, ra gia da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ấc, sam bút đả da]*

Namo bhagavate saṃpuṣpita-sāendra-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, sam pu sờ pi ta, sa lên đờ ra, ra gia da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ấc, sam bút đả da]*

Namo bhagavate śākyamunaye, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, sa ky a mu na dê, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ấc, sam bút đả da]*

Namo bhagavate ratna-kusuma-ketu-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

*[Nam mô, ba ga va tê, rát tờ na, ku su ma, kê tu, ra gia da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ấc, sam bút đả da]*

Teṣaṃ namas-kṛtva imāṃ bhagavata stathāgatoṣṇiṣaṃ,

*[Tê sảm, na mác, kờ rít toa, i mảm, ba ga va ta, sờ ta tha ga tô sờ ni sảm]*

Sitātapatram namāparājitam pratyaṅgirāṃ.

*[Si ta ta pa tờ rảm, na ma pa ra di tảm, pờ ra ti ang ghi rảm]*

Sarva bhūta-graha nigraha-karaṇiṃ.

*[Sa rờ va, bu ta, gờ ra ha, ni gờ ra ha, ka ra nim]*

Para vidyā cchedaniṃ.

*[Pa ra, vi đừ a, chê đả nim]*

Akālam-mṛtyu pari-trāṇa-kariṃ.

*[A ka lam, mờ rít tiu, pa ri, tờ ra na, ka rim]*

Sarva bandhana mokṣaṇīm.

*[Sa rờ va, ban đả na, mốc sa nìm]*

Sarva duṣṭa duḥ-svapna nivāraṇīm.

*[Sa rờ va, đừ sờ ta, đừ soa pờ na, ni va ra nìm]*

Caturaśītīnām graha sahsrāṇām vi-dhvaṃsana-karīm.

*[Cha tu ra si ti nãm, gờ ra ha, sa ha-sờ ra nãm, vi đởãm sa na, ka rìm]*

Aṣṭā-vimśatinām nakśatrāṇām pra-sādana-karīm.

*[A- sờ ta, vim sa ti nãm, nấc sa tờ ra nãm, pờ ra, sa đả na, ka rìm]*

Aṣṭānām mahā-grahānām vi-dhvaṃsana-karīm.

*[A-sờ ta nãm, ma ha, gờ ra ha nãm, vi đởãm sa na, ka rìm]*

Sarva śatrū nivāraṇīm.

*[Sa rờ va, sa tờ ru, ni va ra nìm]*

Ghoraṃ duḥ-svapnānām ca nāśaṇīm.

*[Ghờ rãm, đừ hờ-soa pờ na nãm, cha na sa nìm]*

Viṣa śāstra agni uttaraṇīm.

*[Vi sa, sa sờ tờ ra, a gờ ni, út ta ra nìm]*

Aparājitaṃ mahā-ghoraṃ, Mahā-balām mahā-caṇḍām mahā-dīptaṃ  
mahā-tejaṃ,

*[A pa ra di tãm, ma ha, ghờ rãm, ma ha, ba lãm, ma ha, chan đãm, ma ha, đíp  
tãm, ma ha tê dãm]*

Mahā-śvetām mahā-jvalaṃ mahā-balā pāṇḍara-vāsini

*[Ma ha, suê tãm, ma ha, doa lãm, ma ha, ba la, pan đả ra, va si ni]*

Ārya-tārā bhṛkuṭīm ceva vijaya vajra-maleti vi-śrutām,

*[A ri a, ta ra, bờ ri ku tim, chê va, vi gia da, va giờ ra, ma lê ti, vi sờ ru tãm]*

Padmaṃkaṃ vajra-jihva ca mālā-cevāparājita,

*[Pa đờ mãm kãm, va đờ ra, di hoa, cha, ma la, chê va pa ra di ta]*

Vajrā daṇḍīm viśālā ca śanta vaideva-pūjitaṃ,

*[Va đờ ra, đản đim, vi sa la, cha san ta, vai đê va, pu di tãm]*

Saumya-rūpaṃ mahā-śvetā,

*[Sau my a, ru păm, ma ha, suê ta]*

Ārya-tārā mahā-bala aparā vjra śaṅkalā ceva,

*[A ry a, ta ra, ma ha, ba la, a pa ra, va dờ ra, san ka la, chê va]*

Vajra kaumāri kulan-dharī, Vajra hastā ca mahā-vidyā kām̐cana mālīkā,

*[Va dờ ra, kau ma ri, ku lan, đả ri, va dờ ra, ha-sờ ta, cha, ma ha, vi đỉ a, kam cha na, ma li ka]*

Kusumbhā ratna ceva vairocana kulāthadāṃ uṣṇīṣa,

*[Ku sum ba, ra-tờ na, chê va, vai rô cha na, ku la tha đảm, u sờ ni sa]*

vi-jṛmbha-mānā ca savajra kanaka prabha locana,

*[vi giò rừm ba, ma na, cha, sa va giò ra, ka na ka, pờ ra ba, lô cha na]*

vajrā tuṇḍī ca śvetā ca kamalākṣī śāśī-prabha,

*[va giò ra, tun đỉ, cha, suê ta, cha, ka ma lắc si, sa si, pờ ra ba]*

ityete mudra gaṇā, sarve rakṣaṃ kurvantu mama sarva satvānāṃ ca.

*[i ti ê tê, mu đờ ra, ga na, sa rờ vê, rắc sắm, ku rờ van tu, ma ma, sa rờ va, sát toa nắm, cha.]*

## 2. SECOND ASSEMBLY – HỘI THỨ 2

Oṃ ṛṣi-gaṇa praśāstaya sarva tathāgatoṣṇīṣāya hūṃ trūṃ.

*[Ôm, rờ si ga na, pờ ra sa sờ ta da, sa rờ va, ta tha ga tô, sờ ni sa da, hum tờ rum]*

Jambhana-kara hūṃ trūṃ.

*[Giam ba na, ka ra, hum tờ rum]*

Stambhana-kara hūṃ trūṃ.

*[Sờ tam ba na, ka ra, hum tờ rum]*

Mohana-kara hūṃ trūṃ.

*[Mô ha na, ka ra, hum tờ rum]*

Mathana-kara hūṃ trūṃ.

*[Ma tha na, ka ra, hum tờ rum]*

Para-vidyā saṃ-bhakṣaṇa-kara hūṃ trūṃ.

*[Pa ra, vi đĩ a, sam bắc sa na, ka ra, hum tờ rum]*

Sarva duṣṭānāṃ stambhana-kara hūṃ trūṃ.

*[Sa rờ va, đũ-sờ ta nãm, sờ tam ba na, ka ra, hum tờ rum]*

Sarva yakṣa rākṣasa grahāṇāṃ, vi-dhvaṃsana-kara hūṃ trūṃ.

*[Sa rờ va, dấc sa, rấc sa sa, gờ ra ha nãm, vi đũam sa na, ka ra, hum tờ rum]*

Caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ. vi- dhvaṃsana-kara hūṃ trūṃ.

*[Cha tu ra si ti nãm, gờ ra ha, sa ha sờ ra nãm, vi đũam sa na, ka ra, hum tờ rum]*

Aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrānāṃ pra-sādana-kara hūṃ trūṃ.

*[A-sờ ta, vim sa ti nãm, nấc sa tờ ra nãm, pờ ra, sa đũa na, ka ra, hum tờ rum]*

Aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ utsādana-kara hūṃ trūṃ.

*[A-sờ ta nãm, ma ha, gờ ra ha nãm, út sa đũa na, ka ra, hum tờ rum]*

Rakṣa rakṣa māṃ.

*[Rấc sa, rấc sa, mãm]*

Bhagavan stathāgatoṣṇīṣa sitātapatra mahā vajroṣṇīṣa,

*[Ba ga van, sờ ta tha ga tô sờ ni sa, si ta ta pa tờ ra, ma ha, va giò rô sờ ni sa]*

mahā pratyaṅgire mahā sahasra-bhuje sahasra-śīrṣe.

*[ma ha, pờ ra ti ang ghi rê, ma ha, sa ha sờ ra, bu giò, sa ha sờ ra, si rờ sê]*

Koṭī-śata sahasra-netre, abhedya jvalitā-taṭaka, mahā-vjrodāra tṛ-bhuvana maṇḍala.

*[Kô ti, sa ta, sa ha sờ ra, nê tờ rê, a bê đĩ a, giò li ta, ta ta ka, ma ha, va giò rô đũa ra, tờ ri, bu va na, man đũa la]*

Oṃ svastir bhavatu māṃ mama.

*[Ôm, soa sờ ti rờ, ba va tu, mãm, ma ma.]*

### **3. THIRD ASSEMBLY - HỘI THỨ BA**

Rāja-bhayā cora-bhayā udaka-bhayā agni-bhayā,

*[Ra gia ba da, chô ra ba da, u đả ka ba da, a gờ ni ba da]*

viṣa-bhayā śastra-bhayā para-cakra-bhayā du-bhikṣa-bhayā,

*[vi sa ba da, sa sờ tờ ra ba da, pa ra, chắc ka ra ba da, đừ bích sa ba da]*

aśani- bhayā akāla-mṛtyu-bhayā dharaṇī-bhūmi-kampā-bhayā ulkā-pāta-  
bhayā,

*[a sa ni ba da, a ka la, mờ rít tiu ba da, đả ra ni, bu mi kam pa, ba da, u lờ ka,  
pa ta ba da]*

rāja-daṇḍa-bhayā suparṇi-bhayā nāga-bhayā vidyut-bhayā.

*[ra gia, đản đả ba da, su pa rờ ni, ba da, na ga ba da, vi đỉ út ba da]*

Deva-grahā nāga-grahā yakṣa-grahā rākṣasa-grahā preta-grahā,

*[Đê va gờ ra ha, na ga gờ ra ha, dắc sa gờ ra ha, rắc sa sa gờ ra ha, pờ rê ta gờ  
ra ha]*

piśāca-grahā bhūta-grahā kumbhaṇḍa-grahā pūtana-grahā,

*[pi sa cha, gờ ra ha, bu ta, gờ ra ha, kum ban đả, gờ ra ha, pu ta na, gờ ra ha]*

kaṭa-pūtana-grahā skanda-grahā apasmāra-grahā utmāda-grahā,

*[ka ta, pu ta na, gờ ra ha, sờ kan đả, gờ ra ha, a pa sờ ma ra, gờ ra ha, u tờ ma  
đả, gờ ra ha]*

cchāya-grahā revati-grahā jamika-grahā kaṇṭha-kamini-grahā.

*[cha da, gờ ra ha, rê va ti, gờ ra ha, gia mi ka, gờ ra ha, kan tha ka mi ni, gờ ra  
ha]*

Ojāhāriṇyā garbhāhāriṇyā jātāhāriṇyā jīvitāhāriṇya,

*[Ô da ha rìn nhia, ga rờ ba ha rìn nhia, da ta ha rìn nhia, đỉ vi ta ha rìn nhia]*

rudhirāhāriṇyā vasāhāriṇyā māṃsāhāriṇyā medāhāriṇyā,

*[ru đỉ ra ha rìn nhia, va sa ha rìn nhia, măm sa ha rìn nhia, mê đả ha rìn nhia]*

majjāhāriṇyā vāntāhāriṇyā asucyāhāriṇyā ciccāhāriṇyā, teṣāṃ sarveṣāṃ.

*[ma gia ha rìn nhia, van ta ha rìn nhia, a su chia ha rìn nhia, chi cha ha rìn*



*nhia, tê sãm, sa rờ vê sãm]*

Sarva grahāṇām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Sa rờ va, gờ ra ha nãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Pari-brajāka kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Pa ri, bờ ra gia ka, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Ḍāka-ḍākinī kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Đã ka, đã ki ni, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Mahā-paśupati rudra kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Ma ha, pa su pa ti, ru đờ ra, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Nārāyaṇa paṃca mahā mudrā kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi

*[Na ra da na, pam cha, ma ha, mu đờ ra, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Tatva garuḍa sahīyāya kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi

*[Ta toa, ga ru đã, sa hi da da, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Mahā-kāla mātṛgaṇa sahīyāya kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Ma ha ka la, ma tờ ri ga na, sa hi da da, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Kāpālika kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Ka pa li ka, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Jayakarā madhukara sarvārtha-sādhaka kṛtām, vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi

*[Gia da ka ra, ma đũ ka ra, sa rờ va rờ tha, sa đã ka, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Catur-bhaginī bhratr-paṃcama sahīyāya kṛtām, vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Cha tu rờ, ba ghi ni, bờ ra tờ ri, pam cha ma, sa hi da da, kờ rít tãm, vi đi ăm, chin đã da mi, ki la da mi]*

Bhṛṅgi-riṭika nandi-keśvara gaṇapati sahīya kṛtām, vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Bờ ring ghi, ri ti ka, nan đi, kê soa ra, ga na pa ti, sa hi da, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đả da mi, ki la da mi]*

Nagna-sramaṇa kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Na gờ na, sờ ra ma na, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đả da mi, ki la da mi]*

Arhanta kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[A rờ han ta, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đả da mi, ki la da mi]*

Vīta-rāga kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Vi ta ra ga, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đả da mi, ki la da mi]*

Vajra-pāṇi guhyakādhipati kṛtām vidyām cchinda-yāmi kīla-yāmi.

*[Va dờ ra pa ni, gu hi a ka đi pa ti, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đả da mi, ki la da mi]*

Rakṣa rakṣa mām.

*[Rắc sa, rắc sa, măm]*

#### **4. FOURTH ASSEMBLY – HỘI THỨ 4**

Bhagavata stathāgatoṣiṣaṃ sitātapatraṃ namo-stute.

*[Ba ga va ta, sờ ta tha ga tô si sãm, si ta ta pa tờ rằm, nam mô sờ tu tê]*

Asitānalārka prabha-sphuṭa vikasitāpatre.

*[A si ta, na la rờ ka, pờ ra ba, sờ phu ta, vi ka si ta, ta pa tờ rê]*

Jvala jvala dhaka-dhaka vidhaka-vidhaka dara dara vidara vidara, cchinda cchinda bhinda bhinda, hūṃ hūṃ phaṭ! phaṭ! svāhā.

*[Doa la, doa la, đả ka, đả ka, vi đả ka, vi đả ka, đả ra, đả ra, vi đả ra, vi đả ra, chin đả, chin đả, bin đả, bin đả, hùm hùm, pờ hạt. Pờ hạt. Soa ha]*

Hehe phaṭ. Amogha phaṭ. Apratihata phaṭ.

*[Hê hê, pờ hạt. A mô ga, pờ hạt, A pờ ra ti ha ta, pờ hạt]*

Vara-prada phaṭ. Asura vidrāpaka phaṭ.

*[Va ra pờ ra đả, pờ hạt. A su ra, vi đờ ra pa ka, pờ hạt]*

Sarva deve-bhyaḥ phaṭ. Sarva nāge-bhyaḥ phaṭ

***[Sa rờ va, đê vê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, na ghê, bi a, pờ hạt]***

Sarva yakṣe-bhyaḥ phaṭ. Sarva rākṣase-bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, dắc sê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, rắc sa sê, bi a pờ hạt]***

Sarva garuḍe-bhyaḥ phaṭ. Sarva gāndharve-bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, ga ru đê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, gan đả rờ vê, bi a, pờ hạt]***

Sarva asure-bhyaḥ phaṭ. Sarva kindare- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, a su rê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, kin đả rê, bi a, pờ hạt]***

Sarva mahorage- bhyaḥ phaṭ. Sarva manuṣe- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, ma hô ra ghê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, ma nu sê, bi a, pờ hạt]***

Sarva amanuṣe- bhyaḥ phaṭ. Sarva bhūte- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, a ma nu sê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, bu tê, bi a, pờ hạt]***

Sarva piśāce- bhyaḥ phaṭ. Sarva kumbhaṇḍe- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, pi sa chê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, kum ban đê, bi a, pờ hạt]***

Sarva pūtane- bhyaḥ phaṭ. Sarva kaṭa-pūtane- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, pu ta nê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, ka ta pu ta nê, bi a, pờ hạt]***

Sarva dur-laṅghite- bhyaḥ phaṭ. Sarva duṣ-prekṣite- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, đừ rờ lắng ghi tê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, đút pờ rê ka si tê, bi a, pờ hạt]***

Sarva jvare- bhyaḥ phaṭ. Sarva apasmāre- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, doa rê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, a pa sờ ma nê, bi a, pờ hạt]***

Sarva śramaṇe- bhyaḥ phaṭ. Sarva tirthike- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, sờ ra ma nê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, ti rờ thi kê, bi a, pờ hạt]***

Sarva utmāde- bhyaḥ phaṭ. Sarva vidyā-rājācārye- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, u tờ ma đê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, vi đĩ a, ra gia cha ri ê, bi a, pờ hạt]***

Jayakarā madhukara sarvārtha-sādhake- bhyaḥ phaṭ.

***[Gia da ka ra, ma đừ ka ra, sa rờ va rờ tha, sa đả kê, bi a, pờ hạt]***

Sarva vidyācārye- bhyaḥ phaṭ. Catur bhagini- bhyaḥ phaṭ.

***[Sa rờ va, vi đĩ a cha ri ê, bi a, pờ hạt. Cha tu rờ, ba ghi ni, bi a, pờ hạt]***

Vajra kaumārī kulan-dharī mahā-vidyā-rāje-bhyaḥ phaṭ.

*[Va dờ ra, kau ma ri, ku lan đả ri, ma ha, vi đĩ a, ra giê, bi a, pờ hạt]*

Mahā-pratyāṅgīre-bhyaḥ phaṭ. Vajra śankalāya phaṭ.

*[Ma ha, pờ ra ti ang ghi rê, bi a, pờ hạt. Va dờ ra, san ka la da, pờ hạt]*

Mahā-pratyāṅgīra-rājāya phaṭ.

*[Ma ha, pờ ra ti ang ghi ra, ra gia da, pờ hạt]*

Mahā-kālāya mahā-mātr̥-gaṇa namas-kṛtāya phaṭ.

*[Ma ha, ka la da, ma ha, ma tờ ri ga na, na mát kờ rít ta da, pờ hạt]*

Veṣṇuviye phaṭ. Brahmaṇīye phaṭ. Agniye phaṭ. Mahā-kālīye phaṭ.

*[Vê sờ nu vi dê, pờ hạt. Bờ ra hơ ma ni dê, pờ hạt. A gờ ni dê, pờ hạt. Ma ha, ka li dê, pờ hạt.]*

Kāla-daṇḍīye phaṭ. Indrīye phaṭ. Raudrīye phaṭ. Cāmuṇḍīye phaṭ.

*[Ka la đản đĩ dê, pờ hạt. In đờ ri dê, pờ hạt. Rau đờ ri dê, pờ hạt. Cha mun đĩ dê, pờ hạt]*

Kāla-rātrīye phaṭ. Kāpālīye phaṭ.

*[Ka la, ra tờ ri dê, pờ hạt. Ka pa li dê, pờ hạt]*

Adhi-muktaka śmaśāna vāsiniye phaṭ. Yeke-citta satva mama.

*[A đĩ múc ta ka, sờ ma sa na, va si ni dê, pờ hạt. Dê kê, chít ta, sát toa, ma ma]*

## **5. FIFTH ASSEMBLY- HỘI THỨ 5**

Duṣṭa-cittā pāpa-cittā raudra-cittā vi-dveṣa amaitra-cittā.

*[Đút sờ ta chít ta, pa pa chít ta, rau đờ ra chít ta, vi đũê sa, a mai tờ ra chít ta]*

Utpāda-yanti kīla-yanti mantra-yanti japanti juhvanti.

*[U tờ pa đả dan ti, ki la dan ti, man tờ ra dan ti, gia pan ti, giu hoan ti]*

Ojāhārā garbhāhārā rudhirāhārā vasāhārā, majjāhārā jātāhārā jīvitāhārā

malyāhārā, gandhāhārā puṣpāhārā phalāhārā sasyāhārā.

*[Ô gia ha ra, ga rờ ba ha ra, ru đĩ ra ha ra, va sa ha ra, ma gia ha ra, da ta ha ra, di vi ta ha ra, ma li a ha ra, gan đả ha ra, pu sờ pa ha ra, pha la ha ra, sa si]*

***a ha ra]***

Pāpa-cittā duṣṭa-cittā raudra-cittā.

***[Pa pa chít ta, dút sơ ta chít ta, rau đờ ra chít ta]***

Yakṣa-graha rākṣasa-graha preta-graha piśāca-graha,

***[Dấc sa gờ ra ha, rấc sa sa gờ ra ha, pờ rê ta gờ ra ha, pi sa cha gờ ra ha]***

bhūta-graha kumbhaṇḍa-graha skanda-graha utmāda-graha,

***[bu ta gờ ra ha, kum ban đả gờ ra ha, sờ kan đả gờ ra ha, u tờ ma đả, gờ ra ha]***

cchāya-graha apasmāra-graha ḍāka-ḍākinī-graha,

***[cha da gờ ra ha, a pa sờ ma ra, gờ ra ha, đả ka đả ki ni, gờ ra ha]***

revati-graha jamika-graha śakuni-graha mantra-nandika-graha,

***[rê va ti gờ ra ha, gia mi ka gờ ra ha, sa ku ni gờ ra ha, man tờ ra, nan đỉ ka gờ ra ha]***

lamvika-graha hanu kaṇṭha-pāṇi-graha.

***[lam vi ka gờ ra ha, ha nu, kan tha pa ni, gờ ra ha]***

Jvara ekāhikā dvaitīyakā straitīyakā catur-thakā.

***[Doa ra, ê ka hi ka, đoi ti da ka, sờ tờ rai ti da ka, cha tu rờ tha ka]***

Nitya-jvarā viṣama-jvarā vatikā paittikā, śleṣmikā san-nipatikā sarva-jvarā.

***[Ni ti a doa ra, vi sa ma doa ra, va ti ka, pai tờ ti ka, sờ lét sờ mi ka, san ni pa ti ka, sa rờ va doa ra]***

Śirortti ardhavabhedaka arocaka, akṣi-rogaṃ nasa-rogaṃ mukha-rogaṃ hṛd-rogaṃ gala-grahaṃ,

***[Si rô rờ ti, a rờ đả va bê đả ka, a rô cha ka, ấc si rô gấm, na sa rô gấm, mu kha rô gấm, hờ rít đờ rô gấm, ga la gờ ra hấm]***

karnṇa-sūlaṃ danta-sūlaṃ hṛdaya-sūlaṃ marma- sūlaṃ,

***[ka rờ na su lấm, đản ta su lấm, hờ rít đả da su lấm, ma rờ ma su lấm]***

pārśva-sūlaṃ pṛṣṭha-sūlaṃ udara-sūlaṃ kaṇṭī-sūlaṃ,

***[pa rờ soa su lấm, pờ rít sờ tha su lấm, u đả ra su lấm, kan ti su lấm]***

vasti-sūlaṃ ūru-sūlaṃ jāṅgha-sūlaṃ hasta-sūlaṃ,

*[va sò ti su lăm, u ru su lăm, giăng ga su lăm, ha sò ta su lăm]*

pāda-sūlaṃ sarvāṅga-pratyāṅga-sūlaṃ.

*[pa đā su lăm, sa rờ van ga, pờ ra ti ang ga su lăm]*

Bhūta vetāḍa ḍāka-ḍākinī jvara.

*[Bu ta, vê ta đā, đā ka đā ki ni, doa ra]*

Dadru kāṇḍu kiṭibhalotavai sarpa-lohāliṅga, śūṣatra sagara viśa-yoga,

*[Đa đờ ru, kan đū, ki ti ba lô ta vai, sa rờ pa, lô ha ling ga, su sa tờ ra, sa ga ra, vi sa dô ga]*

agni udaka mara vaira kāntāra akālaṃ-mṛtyu.

*[a gờ ni, u đā ka, ma ra, vai ra, kan ta ra, a ka lam, mờ rít tiu]*

Traibuka trai-laṭaka vṛścika sarpa nakula, siṃgha vyāghra ṛkṣa tarakṣa mṛga, sva-para jīva teṣāṃ sarveṣāṃ.

*[Tờ rai bu ka, tờ rai la ta ka, vờ rít sò chi ka, sa rờ pa, na ku la, sim ga, vi a gờ ra, ri ka sa, ta ra ka sa, mờ rít ga, soa pa ra, di va, tê sām, sa rờ vê sām]*

ṣitātapatram mahā-vjroṣṇiṣaṃ mahā-pratyāṅgiram.

*[si ta ta pa tờ rām, ma ha, va dờ rô sò ni sām, ma ha, pờ ra ti ang gi rām]*

Yāvadvā-daśa yojanābhyantareṇa, sīmā-bandhaṃ karomi, diśā-bandhaṃ karomi, pāra-vidyā-bandhaṃ karomi,

*[Da va đoa đā sa, dô da na bi an ta rê na, si ma ban đăm, ka rô mi, đi sa ban đăm, ka rô mi, pa ra vi đi a ban đăm, ka rô mi]*

tejo-bandhaṃ karomi, hasta-bandhaṃ karomi, pāda-bandhaṃ karomi, sarvāṅga-pratyāṅga-bandhaṃ karomi.

*[tê dô ban đăm, ka rô mi, ha sò ta ban đăm, ka rô mi, pa đā ban đăm, ka rô mi, sa rờ van ga, pờ ra ti ang ga ban đăm, ka rô mi]*

**Tadyathā: Om anale anale viśade viśade vīra vajra-dhare, bandha bandhani, vajra-pāṇi phaṭ! hūṃ trūṃ phaṭ! svāhā.**

*[Ta đi a tha: Ôm, a na lê, a na lê, vi sa đê, vi sa đê, vi ra, va dờ ra đā rê, ban đā, ban đā ni, va dờ ra pa ni, pờ hạt. hum tờ rum, pờ hạt! soa ha.]*

**Namaḥ stathāgatāya sugatāya arhate samyak-saṃbuddhāya, siddhyantu  
mantra-pada svāhā.**

***[Nam ma, sò ta tha ga ta da, su ga ta da, a rờ ha tê, sam mi ắc, sam bút đạ da,  
sít đỉ dan tu, man tờ ra pa đạ, soa ha]***



# CHÚ LĂNG NGHIÊM

## TIẾNG PHẠM PHIÊN ÂM

### 1. FIRST ASSEMBLY

Namaḥ sarva buddha bodhi-satve-bhyaḥ

Namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnāṃ sa-śrāvaka saṃghānāṃ

Namo loke arhattāṃ

Namaḥ srotāpannānāṃ

Namaḥ sakṛdāgāmināṃ.

Namaḥ anāgāmināṃ.

Namo loke samyag-gatānāṃ samyak-prati-pannānāṃ

Namo devarṣiṇāṃ

Namaḥ siddha-vidyā-dhāra-rṣiṇāṃ, śāpānugraha-samarthānāṃ.

Namo brahmaṇe.

Namaḥ indrāya.

Namo bhagavate rudrāya umāpati-sahīyāya.

Namo bhagavate nārāyaṇāya, lakṣmi paṃca-mahā-mudrā namas-kṛtāya.

Namo bhagavate mahā-kālāya, tripura-nagara-vidrāpaṇa-karāya, adhi-  
muktaka śmaśāna-vāsine, mātṛ-gaṇa namas-kṛtāya.

Namo bhagavate tathāgata kulāya.

Namo bhagavate padma kulāya.

Namo bhagavate vajra kulāya.

Namo bhagavate maṇi kulāya.

Namo bhagavate gaja-kulāya.

Namo bhagavate dṛḍha-sūra-sena-pra-haraṇa-rājāya, tathāgatāya arhate  
samyak-saṃbuddhāya.

Namo bhagavate amitābhāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

Namo bhagavate akṣobhyāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.



**Namo bhagavate bhaisajya-guru-vaiḍūrya-prabha-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.**

**Namo bhagavate saṃpuṣṭita-sāendra-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.**

**Namo bhagavate śākyamunaye, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.**

**Namo bhagavate ratna-kusuma-ketu-rājāya, tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.**

**Teṣāṃ namas-kṛtva imāṃ bhagavata stathāgatoṣṇīṣaṃ,**

**Sitātapatram namāparājitaṃ pratyaṅgirāṃ.**

**Sarva bhūta-graha nigraha-karaṇīṃ.**

**Para vidyā cchedanīṃ.**

**Akālaṃ-mṛtyu pari-trāṇa-karīṃ.**

**Sarva bandhana mokṣaṇīṃ.**

**Sarva duṣṭa duḥ-svapna nivāraṇīṃ.**

**Caturaśītīnāṃ graha sahsrāṇāṃ vi-dhvaṃsana-karīṃ.**

**Aṣṭā-viṃśatināṃ nakśatrāṇāṃ pra-sādana-karīṃ.**

**Aṣṭānāṃ mahā-grahānāṃ vi-dhvaṃsana-karīṃ.**

**Sarva śatrū nivāraṇīṃ.**

**Ghoraṃ duḥ-svapnānāṃ ca nāśanīṃ.**

**Viṣa śāstra agni uttaraṇīṃ.**

**Aparājitaṃ mahā-ghorāṃ, Mahā-balāṃ mahā-caṇḍāṃ mahā-dīptaṃ mahā-tejaṃ, Mahā-śvetāṃ mahā-jvalaṃ mahā-balā pāṇḍara-vāsini**

**Ārya-tārā bhṛkuṭīṃ ceva vijaya vajra-maleti vi-śrutāṃ,**

**Padmaṃkaṃ vajra-jihva ca mālā-cevāparājita,**

**Vajrā daṇḍīṃ viśālā ca śanta vaideva-pūjitāṃ,**

**Saumya-rūpaṃ mahā-śvetā,**

**Ārya-tārā mahā-bala aparā vjra śaṅkalā ceva,**

**Vajra kaumāri kulan-dharī, Vajra hastā ca mahā-vidyā kām̐cana mālīkā,**

Kuṣumbhā ratna ceva vairocanā kulāthadāṃ uṣṇīṣa,  
vi-jṛmbha-mānā ca savajra kanaka prabha locana,  
vajrā tuṇḍī ca śvetā ca kamalākṣī śaśī-prabha,  
ityete mudra gaṇā, sarve rakṣaṃ kurvantu mama sarva satvānāṃ ca.

## **2. SECOND ASSEMBLY**

Oṃ ṛṣi-gaṇa praśāstaya sarva tathāgatoṣṇīṣāya hūṃ trūṃ.

Jambhana-kara hūṃ trūṃ.

Stambhana-kara hūṃ trūṃ.

Mohana-kara hūṃ trūṃ.

Mathana-kara hūṃ trūṃ.

Para-vidyā saṃ-bhakṣaṇa-kara hūṃ trūṃ.

Sarva duṣṭānāṃ stambhana-kara hūṃ trūṃ.

Sarva yakṣa rākṣasa grahāṇāṃ, vi-dhvaṃsana-kara hūṃ trūṃ.

Caturaśītīnāṃ graha sahasrāṇāṃ. vi- dhvaṃsana-kara hūṃ trūṃ.

Aṣṭā-viṃśatīnāṃ nakṣatrānāṃ pra-sādana-kara hūṃ trūṃ.

Aṣṭānāṃ mahā-grahāṇāṃ utsādana-kara hūṃ trūṃ.

Rakṣa rakṣa māṃ.

Bhagavan stathāgatoṣṇīṣa sitātapatra mahā vajroṣṇīṣa, mahā pratyāṅgīre mahā  
sahasra-bhuje sahasra-śīrṣe.

Koṭī-śata sahasra-netre, abhedya jvalitā-taṭaka, mahā-vjrodāra tṛ-bhuvana  
maṇḍala.

Oṃ svastir bhavatu māṃ mama.

## **3. THIRD ASSEMBLY**

Rāja-bhayā cora-bhayā udaka-bhayā agni-bhayā,

viṣa-bhayā śāstra-bhayā para-cakra-bhayā du-bhikṣa-bhayā,

aśani- bhayā akāla-mṛtyu-bhayā dharaṇī-bhūmi-kampā-bhayā ulkā-pāta-  
 bhayā,  
 rāja-daṇḍa-bhayā suparṇi-bhayā nāga-bhayā vidyut-bhayā.  
 Deva-grahā nāga-grahā yakṣa-grahā rākṣasa-grahā preta-grahā,  
 piśāca-grahā bhūta-grahā kumbhaṇḍa-grahā pūtana-grahā,  
 kaṭa-pūtana-grahā skanda-grahā apasmāra-grahā utmāda-grahā,  
 cchāya-grahā revati-grahā jamika-grahā kaṇṭha-kamini-grahā.  
 Ojāhāriṇyā garbhāhāriṇyā jātāhāriṇyā jīvitāhāriṇyā,  
 rudhirāhāriṇyā vasāhāriṇyā māṃsāhāriṇyā medāhāriṇyā,  
 majjāhāriṇyā vāntāhāriṇyā asucyāhāriṇyā ciccāhāriṇyā, teṣāṃ sarveṣāṃ.  
 Sarva grahāṇāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Pari-brajāka kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Ḍāka-ḍākinī kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Mahā-paśupati rudra kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Nārāyaṇā paṃca mahā mudrā kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi  
 Tatva garuḍa sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi  
 Mahā-kāla mātrgaṇa sahīyāya kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi. Kāpālika  
 kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Jayakarā madhukara sarvārtha-sādhaka kṛtāṃ, vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi  
 Catur-bhaginī bhratṛ-paṃcama sahīyāya kṛtāṃ, vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-  
 yāmi.  
 Bhṛṅgi-riṭika nandi-keśvara gaṇapati sahīya kṛtāṃ, vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-  
 yāmi.  
 Nagna-śramaṇa kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Arhanta kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Vīta-rāga kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Vajra-pāṇi guhyakādhipati kṛtāṃ vidyāṃ cchinda-yāmi kīla-yāmi.  
 Rakṣa rakṣa māṃ.

## **4. FOURTH ASSEMBLY**

**Bhagavata stathāgatoṣīṣaṃ sitātapatram namo-stute.**

**Asitānalārka prabha-sphuṭa vikasitātapatre.**

**Jva jvala dhaka-dhaka vidhaka-vidhaka dara dara vidara vidara, cchinda**

**cchinda bhinda bhinda, hūṃ hūṃ phaṭ! phaṭ! svāhā.**

**Hehe phaṭ. Amogha phaṭ. Apratihata phaṭ.**

**Vara-prada phaṭ. Asura vidrāpaka phaṭ.**

**Sarva deve-bhyaḥ phaṭ. Sarva nāge-bhyaḥ phaṭ**

**Sarva yakṣe-bhyaḥ phaṭ. Sarva rākṣase-bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva garuḍe-bhyaḥ phaṭ. Sarva gāndharve-bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva asure-bhyaḥ phaṭ. Sarva kindare- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva mahorage- bhyaḥ phaṭ. Sarva manuṣe- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva amanuṣe- bhyaḥ phaṭ. Sarva bhūte- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva piśāce- bhyaḥ phaṭ. Sarva kumbhaṇḍe- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva pūtane- bhyaḥ phaṭ. Sarva kaṭa-pūtane- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva dur-laṅghite- bhyaḥ phaṭ. Sarva duṣ-prekṣite- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva jvare- bhyaḥ phaṭ. Sarva apasmāre- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva śramaṇe- bhyaḥ phaṭ. Sarva tirthike- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva utmāde- bhyaḥ phaṭ. Sarva vidyā-rājācārye- bhyaḥ phaṭ.**

**Jayakarā madhukara sarvārtha-sādhake- bhyaḥ phaṭ.**

**Sarva vidyācārye- bhyaḥ phaṭ. Catur bhagini- bhyaḥ phaṭ.**

**Vajra kaumārī kulan-dharī mahā-vidyā-rājebhyaḥ phaṭ.**

**Mahā-pratyāṅgire-bhyaḥ phaṭ. Vajra śankalāya phaṭ.**

**Mahā-pratyāṅgira-rājāya phaṭ.**

**Mahā-kālāya mahā-mātr-gaṇa namas-kṛtāya phaṭ.**

**Veṣṇuviye phaṭ. Brahmaṇīye phaṭ. Agniye phaṭ. Mahā-kālīye phaṭ.**

**Kāla-daṇḍīye phaṭ. Indrīye phaṭ. Raudrīye phaṭ. Cāmuṇḍīye phaṭ.**

**Kāla-rātrīye phaṭ. Kāpālīye phaṭ.**

Adhi-muktaka śmaśāna vāsiniye phaṭ. Yeke-citta satva mama.

## **5. FIFTH ASSEMBLY**

Duṣṭa-cittā pāpa-cittā raudra-cittā vi-dveṣa amaitra-cittā.

Utpāda-yanti kīla-yanti mantra-yanti japanti juhvanti.

Ojāhārā garbhāhārā rudhirāhārā vasāhārā, majjāhārā jātāhārā jīvitāhārā  
malyāhārā, gandhāhārā puṣpāhārā phalāhārā sasyāhārā.

Pāpa-cittā duṣṭa-cittā raudra-cittā.

Yakṣa-graha rākṣasa-graha preta-graha piśāca-graha,

bhūta-graha kumbhaṇḍa-graha skanda-graha utmāda-graha,

cchāya-graha apasmāra-graha ḍāka-ḍākinī-graha,

revati-graha jamika-graha śakuni-graha mantra-nandika-graha,

lamvika-graha hanu kaṇṭha-pāṇi-graha.

Jvara ekāhikā dvaitīyakā straitīyakā catur-thakā.

Nitya-jvarā viṣama-jvarā vatikā paittikā, śleṣmikā san-nipatikā sarva-jvarā.

Śirortti ardhavabhedaka arocaka, akṣi-rogaṃ nasa-rogaṃ mukha-rogaṃ hṛd-  
rogaṃ gala-grahaṃ,

karnṇa-śūlaṃ danta-śūlaṃ hṛdaya-śūlaṃ marma- śūlaṃ,

pārśva-śūlaṃ pṛṣṭha-śūlaṃ udara-śūlaṃ kaṇṭī-śūlaṃ,

vasti-śūlaṃ ūru-śūlaṃ jāṅgha-śūlaṃ hasta-śūlaṃ,

pāda-śūlaṃ sarvāṅga-pratyāṅga-śūlaṃ.

Bhūta vetāḍa ḍāka-ḍākinī jvara.

Dadru kāṇḍu kiṭibhalotavai sarpa-lohāliṅga, śūṣatra sagara viśa-yoga,

agni udaka mara vaira kāntāra akālaṃ-mṛtyu.

Traibuka trai-laṭaka vṛścika sarpa nakula, siṃgha vyāghra ṛkṣa tarakṣa mṛga,

sva-para jīva teṣāṃ sarveṣāṃ.

ṣītāpatraṃ mahā-vjroṣṇīṣaṃ mahā-pratyāṅgiraṃ.

Yāadvā-daśa yojanābhyantareṇa, sīmā-bandhaṃ karomi, diśā-bandhaṃ karomi, pāra-vidyā-bandhaṃ karomi, tejo-bandhaṃ karomi, hasta-bandhaṃ karomi, pāda-bandhaṃ karomi, sarvāṅga-pratyāṅga-bandhaṃ karomi.

***Tadyathā: Oṃ anale anale viśade viśade vīra vajra-dhare, bandha bandhani, vajra-pāṇi phaṭ! hūṃ trūṃ phaṭ! svāhā.***

Namaḥ stathāgatāya sugatāya arhate samyak-saṃbuddhāya, siddhyantu mantra-pada svāhā.



# **CHÚ LĂNG NGHIÊM**

## **CÁCH ĐỌC BẰNG TIẾNG VIỆT**

### **1. HỘI THỨ NHẤT**

Nam ma, sa rờ va, bút đả, bô đi, sa tờ vê, bi ah

Nam ma, sáp ta năm, sam my ắc, sam bút đả kô ti năm, sa sờ ra va ka, sam ga năm

Nam mô, lô kê, a rờ hát tằm

Nam ma, sờ rô ta pan na năm

Nam ma, sa cờ rít đả ga mi năm

Nam ma, a na ga mi năm

Nam mô, lô kê, sam my ắc, ga ta năm, sam my ắc, pờ ra ti, pan na năm

Nam mô, đề va rờ si năm

Nam ma, sít đả, vi đi a, đả ra, rờ si năm, sa pa nu gờ ra ha, sa ma rờ tha năm

Nam mô, bờ ra hơ ma nê

Nam ma, in đờ ra da

Nam mô, ba ga va tê, ru đờ ra da, u ma pa ti, sa hi da da

Nam mô, ba ga va tê, na ra da na da, lắ sờ mi, pam cha, ma ha, mu đờ ra, na mát, cờ rít ta da.

Nam mô ba ga va tê, ma ha, ka la da, tờ ri pu ra, na ga ra, vi đờ ra pa na, ka ra da, a đi, múc ta ka, sờ ma sa na, va si nê, ma tờ ri, ga na, na mát, cờ rít ta da

Nam mô, ba ga va tê, ta tha ga ta, ku la da

Nam mô, ba ga va tê, pa đờ ma, ku la da

Nam mô, ba ga va tê, va giờ ra, ku la da

Nam mô, ba ga va tê, ma ni, ku la da

Nam mô, ba ga va tê, ga gia, ku la da

Nam mô, ba ga va tê, đờ ri đả, su ra, sê na, pờ ra, ha ra na, ra gia da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ắc, sam bút đả da

Nam mô, ba ga va tê, a mi ta ba da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ắc, sam  
bút đũa da

Nam mô, ba ga va tê, ắc sô bi da da, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ắc, sam  
bút đũa da

Nam mô, ba ga va tê, bai sa gia, gu ru, vai đư ry a, pờ ra ba, ra gia da, ta tha ga  
ta da, a rờ ha tê, sam my ắc, sam bút đũa da

Nam mô, ba ga va tê, sam pu sờ pi ta, sa lên đờ ra, ra gia da, ta tha ga ta da, a  
rờ ha tê, sam my ắc, sam bút đũa da

Nam mô, ba ga va tê, sa ky a mu na dê, ta tha ga ta da, a rờ ha tê, sam my ắc,  
sam bút đũa da

Nam mô, ba ga va tê, rát tờ na, ku su ma, kê tu, ra gia da, ta tha ga ta da, a rờ  
ha tê, sam my ắc, sam bút đũa da

Tê sãm, na mát, cờ rít toa, i mãm, ba ga va ta, sờ ta tha ga tô sờ ni sãm

Si ta ta pa tờ rãm, na ma pa ra di tãm, pờ ra ty-ang ghi rãm

Sa rờ va, bu ta, gờ ra ha, ni gờ ra ha, ka ra nim

Pa ra, vi đy a, chề đũa nim

A ka lam, mờ rít tiu, pa ri, tờ ra na, ka rim

Sa rờ va, ban đũa na, mốc sa nim

Sa rờ va, đư sờ ta, đư soa pờ na, ni va ra nim

Cha tu ra si ti nãm, gờ ra ha, sa ha-sờ ra nãm, vi đoãm sa na, ka rim

A- sờ ta, vim sa ti nãm, nắc sa tờ ra nãm, pờ ra, sa đũa na, ka rim

A-sờ ta nãm, ma ha, gờ ra ha nãm, vi đoãm sa na, ka rim

Sa rờ va, sa tờ ru, ni va ra nim

Ghồ rãm, đư hồ-soa pờ na nãm, cha na sa nim

Vi sa, sa sờ tờ ra, a gờ ni, út ta ra nim

A pa ra di tãm, ma ha, ghồ rãm, ma ha, ba lãm, ma ha, chan đãm, ma ha, đíp  
tãm, ma ha tê đãm

Ma ha, suê tãm, ma ha, doa lãm, ma ha, ba la, pan đũa ra, va si ni



A ry a, ta ra, bờ ri ku tim, chê va, vi gia da, va giò ra, ma lê ti, vi sờ ru tằm  
Pa đờ măm kăm, va dờ ra, di hoa, cha, ma la, chê va pa ra di ta  
Va dờ ra, đăn đim, vi sa la, cha san ta, vai đê va, pu di tằm  
Sau my a, ru păm, ma ha, suê ta  
A ry a, ta ra, ma ha, ba la, a pa ra, va dờ ra, san ka la, chê va  
Va dờ ra, kau ma ri, ku lan, đả ri, va dờ ra, ha-sờ ta, cha, ma ha, vi đi a, kam  
cha na, ma li ka  
Ku sum ba, ra-tờ na, chê va, vai rô cha na, ku la tha đăm, u sờ ni sa  
vi giò rừm ba, ma na, cha, sa va giò ra, ka na ka, pờ ra ba, lô cha na  
va giò ra, tun đi, cha, suê ta, cha, ka ma lắc si, sa si, pờ ra ba  
i ti ê tê, mu đờ ra, ga na, sa rờ vê, rắc sắc, ku rờ van tu, ma ma, sa rờ va, sát  
toa năc, cha.

## **2. HỘI THỨ 2**

Ôm, rờ si ga na, pờ ra sa sờ ta da, sa rờ va, ta tha ga tô, sờ ni sa da, hum tờ rum  
Giam ba na, ka ra, hum tờ rum  
Sờ tam ba na, ka ra, hum tờ rum  
Mô ha na, ka ra, hum tờ rum  
Ma tha na, ka ra, hum tờ rum  
Pa ra, vi đi a, sam bắc sa na, ka ra, hum tờ rum  
Sa rờ va, đừ-sờ ta năc, sờ tam ba na, ka ra, hum tờ rum  
Sa rờ va, đắc sa, rắc sa sa, gờ ra ha năc, vi đờ đắc sa na, ka ra, hum tờ rum  
Cha tu ra si ti năc, gờ ra ha, sa ha sờ ra năc, vi đờ đắc sa na, ka ra, hum tờ rum  
A-sờ ta, vim sa ti năc, nắc sa tờ ra năc, pờ ra, sa đả na, ka ra, hum tờ rum  
A-sờ ta năc, ma ha, gờ ra ha năc, út sa đả na, ka ra, hum tờ rum  
Rắc sa, rắc sa, măm  
Ba ga van, sờ ta tha ga tô sờ ni sa, si ta ta pa tờ ra, ma ha, va giò rô sờ ni sa  
ma ha, pờ ra ty-ang ghi rê, ma ha, sa ha sờ ra, bu giê, sa ha sờ ra, si rờ sê

Kô ti, sa ta, sa ha sờ ra, nê tờ rê, a bê đi a, gioa li ta, ta ta ka, ma ha, va giò rô  
đa ra, tờ ri, bu va na, man đa la  
Ôm, soa sờ ti rơ, ba va tu, măm, ma ma.

### **3. HỘI THỨ 3**

Ra gia ba da, chô ra ba da, u đa ka ba da, a gờ ni ba da  
vi sa ba da, sa sờ tờ ra ba da, pa ra, chắc ka ra ba da, đu bích sa ba da  
a sa ni ba da, a ka la, mờ rít tiu ba da, đà ra ni, bu mi kam pa, ba da, u lờ ka, pa  
ta ba da  
ra gia, đan đa ba da, su pa rờ ni, ba da, na ga ba da, vi đi út ba da  
Đê va gờ ra ha, na ga gờ ra ha, dắc sa gờ ra ha, rắc sa sa gờ ra ha, pờ rê ta gờ ra  
ha  
pi sa cha, gờ ra ha, bu ta, gờ ra ha, kum ban đa, gờ ra ha, pu ta na, gờ ra ha  
ka ta, pu ta na, gờ ra ha, sờ kan đa, gờ ra ha, a pa sờ ma ra, gờ ra ha, u tờ ma  
đa, gờ ra ha  
cha da, gờ ra ha, rê va ti, gờ ra ha, gia mi ka, gờ ra ha, kan tha ka mi ni, gờ ra  
ha  
Ô da ha rin nhia, ga rờ ba ha rin nhia, da ta ha rin nhia, di vi ta ha rin nhia  
ru đi ra ha rin nhia, va sa ha rin nhia, măm sa ha rin nhia, mê đa ha rin nhia  
ma gia ha rin nhia, van ta ha rin nhia, a su chia ha rin nhia, chi cha ha rin nhia,  
tê săm, sa rờ vê săm  
Sa rờ va, gờ ra ha năm, vi đi ăm, chin đa da mi, ki la da mi  
Pa ri, bờ ra gia ka, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đa da mi, ki la da mi  
Đa ka, đa ki ni, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đa da mi, ki la da mi  
Ma ha, pa su pa ti, ru đờ ra, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đa da mi, ki la da mi  
Na ra da na, pam cha, ma ha, mu đờ ra, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đa da mi, ki la  
da mi  
Ta toa, ga ru đa, sa hi da da, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đa da mi, ki la da mi

**Ma ha ka la, ma tờ ri ga na, sa hi da da, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Ka pa li ka, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Gia da ka ra, ma đư ka ra, sa rờ va rờ tha, sa đă ka, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Cha tu rờ, ba ghi ni, bờ ra tờ ri, pam cha ma, sa hi da da, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Bờ ring ghi, ri ti ka, nan đi, kê soa ra, ga na pa ti, sa hi da, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Na gờ na, sờ ra ma na, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**A rờ han ta, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Vi ta ra ga, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**

**Va dờ ra pa ni, gu hi a ka đi pa ti, kờ rít tằm, vi đi ăm, chin đă da mi, ki la da mi**  
**Rắc sa, rắc sa, măm**

#### **4. HỘI THỨ 4**

**Ba ga va ta, sờ ta tha ga tô si săm, si ta ta pa tờ rằm, nam mô sờ tu tê**

**A si ta, na la rờ ka, pờ ra ba, sờ phu ta, vi ka si ta, ta pa tờ rê**

**Doa la, doa la, đă ka, đă ka, vi đă ka, vi đă ka, đă ra, đă ra, vi đă ra, vi đă ra, chin đă, chin đă, bin đă, bin đă, hùm hùm, pờ hạt. Pờ hạt. Soa ha**

**Hê hê, pờ hạt. A mô ga, pờ hạt, A pờ ra ti ha ta, pờ hạt**

**Va ra pờ ra đă, pờ hạt. A su ra, vi đờ ra pa ka, pờ hạt**

**Sa rờ va, đê vê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, na ghê, bi a, pờ hạt**

**Sa rờ va, dắc sê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, rắc sa sê, bi a pờ hạt**

**Sa rờ va, ga ru đê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, gan đă rờ vê, bi a, pờ hạt**

**Sa rờ va, a su rê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, kin đă rê, bi a, pờ hạt**

**Sa rờ va, ma hô ra ghê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, ma nu sê, bi a, pờ hạt**

**Sa rờ va, a ma nu sê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, bu tê, bi a, pờ hạt**

Sa rờ va, pi sa chê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, kum ban đê, bi a, pờ hạt  
 Sa rờ va, pu ta nê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, ka ta pu ta nê, bi a, pờ hạt  
 Sa rờ va, đu rờ lăng ghi tê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, đu sớ, pờ rê ka si tê, bi a, pờ  
 hạt  
 Sa rờ va, doa rê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, a pa sờ ma nê, bi a, pờ hạt  
 Sa rờ va, sờ ra ma nê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, ti rờ thi kê, bi a, pờ hạt  
 Sa rờ va, u tờ ma đê, bi a, pờ hạt. Sa rờ va, vi đi a, ra gia cha ri ê, bi a, pờ hạt  
 Gia da ka ra, ma đu ka ra, sa rờ va rờ tha, sa đă kê, bi a, pờ hạt  
 Sa rờ va, vi đi a cha ri ê, bi a, pờ hạt. Cha tu rờ, ba ghi ni, bi a, pờ hạt  
 Va dờ ra, kau ma ri, ku lan đă ri, ma ha, vi đi a, ra giê, bi a, pờ hạt  
 Ma ha, pờ ra ty-ang, ghi rê, bi a, pờ hạt. Va dờ ra, san ka la da, pờ hạt  
 Ma ha, pờ ra ty-ang, ghi ra, ra gia da, pờ hạt  
 Ma ha, ka la da, ma ha, ma tờ ri ga na, na mát sớ, kờ rít ta da, pờ hạt  
 Vê sờ nu vi dê, pờ hạt. Bờ ra hơ ma ni dê, pờ hạt. A gờ ni dê, pờ hạt. Ma ha, ka  
 li dê, pờ hạt.  
 Ka la đăn đi dê, pờ hạt. In đờ ri dê, pờ hạt. Rau đờ ri dê, pờ hạt. Cha mun đi dê,  
 pờ hạt  
 Ka la, ra tờ ri dê, pờ hạt. Ka pa li dê, pờ hạt  
 A đi múc ta ka, sờ ma sa na, va si ni dê, pờ hạt. Dê kê, chít ta, sát toa, ma ma

## **5. HỘI THỨ 5**

Đút sớ ta chít ta, pa pa chít ta, rau đờ ra chít ta, vi đuê sa, a mai tờ ra chít ta  
 U tờ pa đă dan ti, ki la dan ti, man tờ ra dan ti, gia pan ti, giu hoan ti  
 Ô gia ha ra, ga rờ ba ha ra, ru đi ra ha ra, va sa ha ra, ma gia ha ra, da ta ha ra,  
 di vi ta ha ra, ma li a ha ra, gan đă ha ra, pu sờ pa ha ra, pha la ha ra, sa si a ha  
 ra  
 Pa pa chít ta, đút sớ ta chít ta, rau đờ ra chít ta  
 Dắc sa gờ ra ha, rắc sa sa gờ ra ha, pờ rê ta gờ ra ha, pi sa cha gờ ra ha

bu ta gờ ra ha, kum ban đả gờ ra ha, sờ kan đả gờ ra ha, u tờ ma đả, gờ ra ha  
cha da gờ ra ha, a pa sờ ma ra, gờ ra ha, đả ka đả ki ni, gờ ra ha  
rê va ti gờ ra ha, gia mi ka gờ ra ha, sa ku ni gờ ra ha, man tờ ra, nan đi ka gờ  
ra ha

lam vi ka gờ ra ha, ha nu, kan tha pa ni, gờ ra ha

Doa ra, ê ka hi ka, đoi ti da ka, sờ tờ rai ti da ka, cha tu rờ tha ka

Ni ti a doa ra, vi sa ma doa ra, va ti ka, pai tờ ti ka, sờ lét sờ mi ka, san ni pa ti  
ka, sa rờ va doa ra

Si rô rờ ti, a rờ đả va bê đả ka, a rô cha ka, ắc si rô găm, na sa rô găm, mu kha  
rô găm, hờ rít đơ rô găm, ga la gờ ra hăm

ka rờ na su lăm, đản ta su lăm, hờ rít đả da su lăm, ma rờ ma su lăm

pa rờ soa su lăm, pờ rít sờ tha su lăm, u đả ra su lăm, kan ti su lăm

va sờ ti su lăm, u ru su lăm, giăng ga su lăm, ha sờ ta su lăm

pa đả su lăm, sa rờ van ga, pờ ra ti ang ga su lăm

Bu ta, vê ta đả, đả ka đả ki ni, doa ra

Đả đờ ru, kan đờ, ki ti ba lô ta vai, sa rờ pa, lô ha ling ga, su sa tờ ra, sa ga ra, vi  
sa dô ga

a gờ ni, u đả ka, ma ra, vai ra, kan ta ra, a ka lam, mờ rít tiu

Tờ rai bu ka, tờ rai la ta ka, vờ rít sờ chi ka, sa rờ pa, na ku la, sim ga, vi a gờ ra,

ri ka sa, ta ra ka sa, mờ rít ga, soa pa ra, di va, tê săm, sa rờ vê săm

si ta ta pa tờ răm, ma ha, va dờ rô sờ ni săm, ma ha, pờ ra ti ang gi răm

Da va đoi đả sa, dô da na bi an ta rê na, si ma ban đăm, ka rô mi, đi sa ban

đăm, ka rô mi, pa ra vi đi a ban đăm, ka rô mi

tê dô ban đăm, ka rô mi, ha sờ ta ban đăm, ka rô mi, pa đả ban đăm, ka rô mi,

sa rờ van ga, pờ ra ti ang ga ban đăm, ka rô mi

***Ta đi a tha: Ôm, a na lê, a na lê, vi sa đê, vi sa đê, vi ra, va dờ ra đả rê, ban đả,  
ban đả ni, va dờ ra pa ni, pờ hạt. hum tờ rum, pờ hạt! soa ha.***

**Nam ma, sồ ta tha ga ta da, su ga ta da, a rờ ha tê, sam mi ắc, sam bút đả da,  
sít đĩ dan tu, man tờ ra pa đả, soa ha.**

**NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT  
NAM MÔ LÃNG NGHIÊM HỘI THƯỢNG PHẬT BỒ TÁT**



***Mọi thông tin xin liên hệ facebook: Đại Bát Niết Bàn***